

<i>Visto e registrato sul conto impegni</i> <i>Gesehen und registriert auf Rechnung Bereitstellungen</i>						Il Segretario della Giunta Regionale Der Sekretär des Regionalausschusses	
N. Nr.	Cap. Kap.	Art.Lim.Art.Gr.	Es. Hj.	Scheda Blatt	Trento	Trient	

**REGIONE
AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE**



**AUTONOME
REGION
TRENTINO-SÜDTIROL**

**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA
REGIONE**

**DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER
REGION**

N. 13/L Nr.

del 15/12/2006 vom

<p>Modifica del Regolamento previsto dall'art. 5, comma 5, della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3, emanato con D.P.Reg. 18 aprile 2001, n. 8/L e modificato con D.P.Reg. 3 novembre 2003, n. 15/L</p>	<p>Änderung der Verordnung gemäß Art. 5 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3, erlassen mit DPRReg. vom 18. April 2001, Nr. 8/L und geändert durch DPRReg. vom 3. November 2003, Nr. 15/L</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

IL PRESIDENTE

Visto l'art. 43 dello Statuto di autonomia approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670;

Aufgrund des Art. 43 des mit DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Autonomiestatuts;

Vista la legge regionale 21 luglio 2000, n. 3, in particolare l'articolo 5;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3 und insbesondere des Art. 5;

Visto il Regolamento previsto dall'articolo 5, comma 5, della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3, emanato, su conforme deliberazione della Giunta regionale 18 aprile 2001, n. 525, con D.P.Reg. 18 aprile 2001, n. 8/L;

Aufgrund der Verordnung gemäß Art. 5 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3, erlassen aufgrund des entsprechenden Beschlusses des Regionalausschusses vom 18. April 2001, Nr. 525 mit DPRReg. vom 18. April 2001, Nr. 8/L;

Visto il D.P.Reg. n. 15/L del 3 novembre 2003, con il quale tale Regolamento è stato modificato, su conforme deliberazione della Giunta regionale 3 novembre 2003, n. 922 ed in particolare il CAPO II relativo alle disposizioni per il reclutamento del personale a tempo determinato, il CAPO III riguardante il reclutamento mediante selezione pubblica, nonché la tabella Allegato A);

Aufgrund des DPRReg. vom 3. November 2003, Nr. 15/L, mit dem genannte Verordnung aufgrund des entsprechenden Beschlusses des Regionalausschusses vom 3. November 2003, Nr. 922 und insbesondere das II. Kapitel betreffend die Bestimmungen für die Einstellung von Personal mit befristetem Arbeitsverhältnis, das III. Kapitel betreffend die Einstellung durch öffentliches Auswahlverfahren sowie die Anlage A) geändert wurden;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale di data 15 dicembre 2006, n. 338;

Aufgrund des entsprechenden Beschlusses des Regionalausschusses vom 15. Dezember 2006, Nr. 338;

decreta

- il CAPO II, il CAPO III e la tabella Allegato A) del Regolamento previsto dall'art. 5, comma 5, della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3 sono sostituiti dai nuovi CAPO II, CAPO III e dalla tabella Allegato A) nel testo allegato che fa parte integrante del presente decreto.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e farlo osservare.

Trento, 15 dicembre 2006.

verfügt der Präsident:

- das II. Kapitel, das III. Kapitel und die Anlage A) der Verordnung gemäß Art. 5 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3 werden durch das neue II. Kapitel, das neue III. Kapitel und die neue Anlage A) im beiliegenden Wortlaut ersetzt, der ergänzender Bestandteil dieses Dekretes ist.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol zu veröffentlichen.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 15. Dezember 2006

IL PRESIDENTE / DER PRÄSIDENT
- Lorenzo Dellai -

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA
REGIONE

N. 13/L di data 15/12/2006

Modifica del Regolamento previsto dall'art. 5, comma 5, della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3, emanato con D.P.Reg. 18 aprile 2001, n. 8/L e modificato con D.P.Reg. 3 novembre 2003, n. 15/L

CAPO II
(Reclutamento di personale a tempo
determinato)

Art. 11
(Ambito di applicazione)

1. Il presente capo disciplina le procedure per il reclutamento del personale a tempo determinato, nei casi previsti dalla normativa in vigore.

2. Le modalità relative all'individuazione del personale da assumere non si applicano nei confronti dei dipendenti da assegnare presso le segreterie del Presidente e degli Assessori della Giunta regionale, nonché presso l'Ufficio di Gabinetto, tenuto conto del rapporto fiduciario che caratterizza dette posizioni di lavoro.

Art. 12
(Modalità di assunzione)

1. Le assunzioni temporanee, secondo quanto stabilito dalla normativa regionale vigente ed in particolare dal contratto collettivo in vigore, sono disposte nella corrispondente posizione economico professionale secondo la tabella allegato A). In caso di professionalità che si sviluppano in più posizioni economico professionali, l'assunzione a tempo determinato viene disposta nella posizione economico professionale iniziale.

2. L'assunzione a tempo determinato viene disposta prioritariamente tra coloro che hanno conseguito l'idoneità in concorsi pubblici banditi dall'Amministrazione regionale per la medesima posizione economico professionale o per profili professionali assimilabili, purchè in possesso dei requisiti richiesti; a tal fine le relative graduatorie conservano validità fino a

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REGION

Nr. 13/L vom 15.12.2006

Änderung der Verordnung gemäß Art. 5 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3, erlassen mit D.P.Reg. vom 18. April 2001, Nr. 8/L und geändert durch D.P.Reg. vom 3. November 2003, Nr. 15/L

II. Kapitel
(Einstellung von Personal mit befristetem
Arbeitsverhältnis)

Art. 11
(Anwendungsbereich)

(1) In diesem Kapitel werden die Verfahren für die Einstellung von Personal mit befristetem Arbeitsverhältnis in den von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Fällen festgelegt.

(2) Die Modalitäten für die Bestimmung des einzustellenden Personals werden nicht für Bedienstete angewandt, die den Sekretariaten des Präsidenten und der Assessoren des Regionalausschusses sowie dem Kabinettsamt zuzuteilen sind, da diese eine besondere Vertrauensstellung einnehmen.

Art. 12
(Modalitäten für die Einstellung)

(1) Die zeitweiligen Einstellungen werden gemäß den geltenden Bestimmungen und insbesondere gemäß dem geltenden Tarifvertrag in die entsprechende Berufs- und Besoldungsklasse laut Anlage A) verfügt. Bei Berufsgruppen, die sich auf mehrere Berufs- und Besoldungsklassen erstrecken, wird die Einstellung mit befristetem Arbeitsverhältnis in die Anfangsstufe der niedrigsten Berufs- und Besoldungsklasse verfügt.

(2) Für eine Einstellung mit befristetem Arbeitsverhältnis werden vorrangig diejenigen berücksichtigt, die in den von der Regionalverwaltung für die entsprechende Berufs- und Besoldungsklasse oder ähnliche Berufsbilder ausgeschriebenen öffentlichen Wettbewerben als geeignet hervorgegangen sind, sofern sie die erforderlichen

tre anni dalla data di approvazione.

3. Per le sostituzioni di personale inserito nelle posizioni economico professionali A1, A2, A3 e A4 l'assunzione avviene secondo quanto previsto dal successivo articolo 14.

4. Per le sostituzioni di personale inserito nelle posizioni economico professionali B1, B2, B3, B4, C1, C2 e C3, in assenza di graduatorie di concorsi, l'amministrazione regionale provvederà ad indire apposite selezioni pubbliche per il reclutamento di personale a tempo determinato per titoli, per esami o per titoli ed esami; i requisiti culturali e professionali per la partecipazione alle selezioni suddette, le materie sulle quali verteranno le prove, le modalità di svolgimento delle prove stesse nonché la validità delle graduatorie che non potrà essere superiore a due anni, verranno stabilite dai relativi bandi di indizione delle selezioni.

5. Per le assunzioni a tempo determinato nella posizione economico professionali B1 in assenza di graduatorie di concorsi ed in alternativa a quanto disposto dal comma 4, le assunzioni possono avvenire tra gli iscritti nelle graduatorie permanenti, di cui al successivo articolo 14, secondo l'ordine della relativa graduatoria, purché in possesso dei requisiti richiesti.

Per le assunzioni a tempo determinato nella posizione economico professionale B3, in assenza di graduatorie di concorsi o qualora gli idonei inseriti nelle graduatorie di cui al comma 4 non siano disponibili ad accettare l'incarico, l'Amministrazione può procedere interpellando secondo l'ordine gli iscritti nella graduatoria di impiegato in possesso dei requisiti richiesti.

6. Qualora il candidato non accetti l'offerta del posto di lavoro a tempo determinato senza giustificato motivo viene cancellato dalle relative graduatorie. Costituiscono giustificati motivi quelli indicati al comma 1 dell'articolo 17.

Voraussetzungen erfüllen. Zu diesem Zwecke bleiben die entsprechenden Rangordnungen für drei Jahre ab dem Datum der Genehmigung gültig.

(3) Für Ersetzungen von Personal, das in den Berufs- und Besoldungsklassen A1, A2, A3 und A4 eingestuft ist, erfolgt die Einstellung gemäß nachstehendem Art. 14.

(4) Für Ersetzungen von Personal, das in den Berufs- und Besoldungsklassen B1, B2, B3, B4, C1, C2 und C3 eingestuft ist, schreibt die Regionalverwaltung bei Fehlen von Wettbewerbsrangordnungen eigens dazu bestimmte öffentliche Auswahlverfahren nach Prüfungen, nach Bewertungsunterlagen oder nach Prüfungen und Bewertungsunterlagen für die Einstellung von Personal mit befristetem Arbeitsverhältnis aus. Die kulturellen und beruflichen Voraussetzungen für die Teilnahme an genannten Auswahlverfahren, die Prüfungsfächer, die Modalitäten, nach denen die Prüfungen durchgeführt werden, sowie die Gültigkeit der höchstens zwei Jahre dauernden Rangordnungen werden in den entsprechenden Ausschreibungen der Auswahlverfahren festgelegt.

(5) Für die Einstellungen mit befristetem Arbeitsverhältnis in der Berufs- und Besoldungsklasse B1 können bei Fehlen von Wettbewerbsrangordnungen und als Alternative zu den Bestimmungen laut Absatz 4 die in den ständigen Rangordnungen laut nachstehendem Art. 14 eingetragenen Personen in der Reihenfolge der entsprechenden Rangordnung in Betracht gezogen werden, sofern sie die erforderlichen Voraussetzungen erfüllen.

Für die Einstellungen mit befristetem Arbeitsverhältnis in der Berufs- und Besoldungsklasse B3 kann die Verwaltung bei Fehlen von Wettbewerbsrangordnungen oder falls die in den Rangordnungen laut Abs. 4 eingetragenen Geeigneten nicht bereit sein sollten, den Auftrag zu übernehmen, der Reihenfolge nach unter diejenigen fragen, die in der Rangordnung für Angestellte eingetragen sind und die vorgeschriebenen Voraussetzungen erfüllen.

(6) Sollte der Bewerber eine Stelle mit befristetem Arbeitsverhältnis ohne gerechtfertigten Grund nicht annehmen, so wird er aus der Rangordnung gestrichen. Als gerechtfertigte Gründe gelten jene die im Art. 17 Abs. 1 angegeben sind.

7. Il personale supplente deve di norma appartenere o essere aggregato al gruppo linguistico del dipendente sostituito.

Art. 13

(Requisiti, trattamento giuridico ed economico)

1. Il personale assunto a tempo determinato deve essere in possesso dei requisiti generali per l'ammissione all'impiego presso la Regione.

2. Al personale assunto a tempo determinato si applica, compatibilmente con la temporaneità del rapporto d'impiego e in assenza di specifiche disposizioni contrattuali, il trattamento economico e giuridico del personale a tempo indeterminato, secondo la posizione economico professionale di assunzione.

Art. 14

(Assunzione a tempo determinato nelle posizioni economico professionali A1 e A3. Graduatorie permanenti)

1. Ai fini dell'assunzione a tempo determinato nelle posizioni economico professionali A1 e A3 vengono formate apposite graduatorie permanenti di coloro che hanno presentato domanda, secondo quanto previsto dal successivo articolo 15. In particolare vengono formate tre graduatorie distinte per mansioni:

a) "impiegato" relativa al profilo professionale di agente – posizione economico professionale A3;

b) "operaio" comprendente i profili professionali di agente tecnico qualificato – posizione economico professionale A1, agente di stamperia – posizione economico professionale A3, agente tecnico specializzato – posizione economico professionale A3; in relazione ai vari settori è assicurata la precedenza a coloro che possono far valere esperienze o titoli professionali attinenti alle mansioni previste per il posto da coprire;

(7) In der Regel muss das Ersatzpersonal der Sprachgruppe des zu ersetzenden Bediensteten angehören bzw. dieser angegliedert sein.

Art. 13

(Voraussetzungen, dienstrechtliche Stellung und Besoldung)

(1) Das Personal, das mit befristetem Arbeitsverhältnis eingestellt wird, muss die allgemeinen Voraussetzungen für die Zulassung zum Dienst bei der Region erfüllen.

(2) Dem Personal, das mit befristetem Arbeitsverhältnis eingestellt wird, steht die dienstrechtliche Stellung und die Besoldung des Personals mit unbefristetem Arbeitsverhältnis je nach der Berufs- und Besoldungsklasse der Einstellung zu, sofern dies mit der begrenzten Dauer der Einstellung vereinbar ist sowie bei Fehlen besonderer vertraglicher Bestimmungen.

Art. 14

(Einstellung mit befristetem Arbeitsverhältnis in die Berufs- und Besoldungsklassen A1 und A3.

Ständige Rangordnungen)

(1) Für die Zwecke der Einstellung mit befristetem Arbeitsverhältnis in die Berufs- und Besoldungsklassen A1 und A3 werden eigens dazu bestimmte ständige Rangordnungen derjenigen Bewerber erstellt, die ihr Gesuch gemäß nachstehendem Art. 15 eingereicht haben. Insbesondere werden drei nach Obliegenheiten gegliederte Rangordnungen gebildet:

a) „Angestellte“ in bezug auf das Berufsbild Gehilfe/Gehilfin – Berufs- und Besoldungsklasse A3;

b) "Arbeiter" in bezug auf die Berufsbilder qualifizierter technischer Gehilfe/qualifizierte technische Gehilfin, Berufs- und Besoldungsklasse A1, Druckereihilfe/Druckereihilfin, Berufs- und Besoldungsklasse A3 und spezialisierter technischer Gehilfe/spezialisierte technische Gehilfin, Berufs- und Besoldungsklasse A3. Was die verschiedenen Bereiche anbelangt, wird jenen Vorrang gegeben, die Erfahrung oder Berufsqualifikationen hinsichtlich der für

c) "commesso" comprendente i profili professionali di sorvegliante ai servizi di anticamera e portineria - posizione economico professionale A1, agente ai servizi di anticamera e portineria - posizione economico professionale A3 e centralinista - posizione economico professionale A3.

2. I criteri di valutazione sono definiti nell'articolo 18 del presente regolamento. Alla valutazione dei titoli, nonché alla formazione delle relative graduatorie, in cui saranno ricomprese le domande pervenute nel termine di cui all'articolo 15 - comma 1, provvederà un'apposita commissione costituita con deliberazione della Giunta regionale e composta da tre membri, scelti fra i dipendenti regionali, di cui uno con funzioni di presidente ed uno con funzioni di segretario, secondo le modalità indicate nell'articolo 27.

3. Le graduatorie sono approvate con decreto del Dirigente della Ripartizione I - Risorse umane, strumentali e finanziarie e sono esposte all'Albo della Ripartizione I - Risorse umane, strumentali e finanziarie. Tali graduatorie entrano in vigore il 1. gennaio, per le domande pervenute entro il 31 agosto dell'anno precedente.

4. Le domande per l'inserimento nelle graduatorie devono essere ripresentate, pena la cancellazione dalla graduatoria, entro due anni decorrenti dal termine per la presentazione della domanda, qualora l'aspirante entro tale biennio non abbia instaurato un rapporto di servizio presso l'Amministrazione regionale.

5. Gli iscritti nelle graduatorie in possesso di nuovi titoli dovranno far pervenire all'Amministrazione domanda di integrazione riguardante i titoli stessi. L'aggiornamento del punteggio viene effettuato in base alla data di ricevimento della suddetta dichiarazione, nel rispetto della scadenza prevista dal precedente comma 3.

die zu besetzende Stelle vorgesehenen Obliegenheiten aufweisen;

c) „Gehilfen“ in bezug auf die Berufsbilder Aufseher/Aufseherin für Vorzimmer- und Pförtnerdienste, Berufs- und Besoldungsklasse A1, Gehilfe/Gehilfin für Vorzimmer- und Pförtnerdienste, Berufs- und Besoldungsklasse A3, und Telefonist/Telefonistin, Berufs- und Besoldungsklasse A3.

(2) Die Bewertungskriterien werden im Art. 18 dieser Verordnung bestimmt. Eine mit Beschluss des Regionalausschusses gemäß den Modalitäten laut Art. 27 errichtete Kommission, die aus drei unter Regionalbediensteten gewählten Mitgliedern besteht, davon eines mit den Aufgaben des Vorsitzenden und eines mit den Aufgaben eines Schriftführers, nehmen die Beurteilung der Bewertungsunterlagen und die Erstellung der entsprechenden Rangordnungen vor, und zwar in Bezug auf die innerhalb der Frist gemäß Art. 15 Abs. 1 eingegangenen Gesuche.

(3) Die Rangordnungen werden mit Dekret des Leiters der Abteilung I - Human-, Finanz- und technische Ressourcen genehmigt und an der Amtstafel der Abteilung I - Human-, Finanz- und technische Ressourcen ausgehängt. Diese Rangordnungen treten, was die innerhalb 31. August des Vorjahres eingegangenen Gesuche betrifft, am 1. Jänner in Kraft.

(4) Sollte der Bewerber innerhalb des Zweijahreszeitraums nach Einreichung seines Gesuchs um Aufnahme in die Rangordnungen kein Arbeitsverhältnis mit der Regionalverwaltung eingegangen sein, muss er dieses Gesuch erneut einreichen, ansonsten wird er aus der Rangordnung gestrichen.

(5) Die in den Rangordnungen eingetragenen Personen, die über neue Bewertungsunterlagen verfügen, müssen bei der Regionalverwaltung ein Gesuch um Ergänzung ihrer Bewertungsunterlagen einreichen. Die Aktualisierung der Punktzahl erfolgt unter Berücksichtigung des Eingangsdatums genannter Erklärung und unter Beachtung der Frist laut vorstehendem Abs. 3.

(Assunzione a tempo determinato nelle posizioni economico professionali A1 e A3. Presentazione delle domande)

1. Le domande finalizzate all'inserimento nelle graduatorie permanenti per le posizioni economico professionali A1 e A3 vanno redatte in carta semplice secondo il fac-simile predisposto dal competente ufficio e dovranno essere inviate:

- direttamente a mano alla Ripartizione I – Risorse umane, strumentali e finanziarie - Ufficio gestione giuridica e contenzioso del personale entro le ore 16.00 del 31 agosto di ogni anno; la data di arrivo sarà comprovata esclusivamente dal bollo a data apposto dal servizio protocollo;
- mediante spedizione a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento entro il 31 agosto di ogni anno. A tal fine fa fede il timbro a data dell'Ufficio postale accettante.

Qualora il 31 agosto cada in giornata festiva o non lavorativa, il termine di presentazione delle domande viene posticipato al primo giorno lavorativo successivo.

2. La domanda dovrà riportare, oltre i dati anagrafici, il titolo o i titoli di studio o professionali posseduti, le precedenti esperienze lavorative, l'eventuale idoneità conseguita in concorsi o selezioni banditi dall'Amministrazione regionale, l'eventuale percepimento del sussidio minimo vitale, la composizione del nucleo familiare di appartenenza e le eventuali condizioni che danno titolo alla preferenza nelle assunzioni (allegato B).

3. I candidati indicano nella domanda di assunzione il gruppo linguistico al quale appartengono o al quale si aggregano. Per i candidati residenti in provincia di Bolzano la dichiarazione di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico (italiano, tedesco o ladino) dovrà corrispondere alla dichiarazione resa all'ultimo censimento. I candidati non residenti in provincia di Bolzano possono comunque rendere, ai fini dell'inserimento nelle graduatorie, la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici (italiano, tedesco o ladino). La mancata indicazione, nella domanda di assunzione, della dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad un gruppo linguistico comporterà, per i candidati non residenti in

(Einstellung mit befristetem Arbeitsverhältnis in die Berufs- und Besoldungsklassen A1 und A3.

Einreichung der Gesuche)

(1) Die Gesuche zwecks Eintragung in die ständigen Rangordnungen für die Besoldungsklassen A1 und A3 sind auf stempelfreiem Papier gemäß dem vom zuständigen Amt bereitgestellten Muster abzufassen und folgendermaßen zu übermitteln:

- persönlich bei der Abteilung I - Human-, Finanz- und technische Ressourcen - Amt für die dienstrechtliche Verwaltung und die Streitverfahren des Personals innerhalb 31. August, 16.00 Uhr, eines jeden Jahres. Das Eingangsdatum des Gesuches wird ausschließlich durch den Datumsstempel nachgewiesen, der vom Protokolldienst auf jedem Gesuch angebracht wird.
- innerhalb 31. August eines jeden Jahres durch Einschreiben mit Rückschein. Für diesen Zweck gilt der Datumsstempel des Aufgabepostamtes.

Fällt der 31. August auf einen Sonn- bzw. Feiertag, so wird die Einreichungsfrist der Gesuche auf den ersten darauf folgenden Werktag verschoben.

(2) Im Gesuch sind die Personalien, der bzw. die Studientitel oder der Berufsschulabschluss, die Berufserfahrung, die eventuelle bei den von der Regionalverwaltung ausgeschriebenen Wettbewerben oder Auswahlverfahren erlangte Eignung, der eventuelle Bezug der Beihilfe zum Existenzminimum, die Zusammensetzung der Familiengemeinschaft und eventuelle Umstände anzugeben, die Anrecht auf Vorrang bei der Einstellung geben (Anlage B).

(3) Die Bewerber haben im Gesuch um Einstellung die Sprachgruppe anzugeben, der sie angehören bzw. der sie angegliedert sind. Für die in der Provinz Bozen wohnhaften Bewerber hat die Angabe der Sprachgruppenzugehörigkeit bzw. -angliederung (italienisch, deutsch oder ladinisch) mit der Erklärung anlässlich der letzten Volkszählung übereinzustimmen. Die nicht in der Provinz Bozen wohnhaften Bewerber können für die Zwecke der Eintragung in die Rangordnungen erklären, einer der drei Sprachgruppen (italienisch, deutsch oder ladinisch) anzugehören bzw. dieser angegliedert zu sein. Falls die nicht in der Provinz Bozen wohnhaften Bewerber im Gesuch um Einstellung keine Erklärung über

provincia di Bolzano, l'automatica aggregazione al gruppo linguistico italiano.

4. Nelle domande dovrà essere in ogni caso indicato il possesso o meno dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca, rilasciato ai sensi del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, indicando il grado dell'attestato medesimo, nonché dell'attestato di conoscenza della lingua ladina rilasciato dal Commissariato del Governo della provincia di Bolzano o della provincia di Trento.

5. I candidati in possesso dell'attestato di conoscenza della lingua ladina rilasciato dal Commissariato del Governo della provincia di Bolzano o della provincia di Trento potranno avere la precedenza per la copertura di posti destinati ad uffici aventi competenza territoriale sulle valli ladine.

6. Alla domanda devono essere allegati in copia autenticata tutti i documenti atti a comprovare il possesso dei titoli oggetto di valutazione ai fini della posizione in graduatoria.

In alternativa alla presentazione della documentazione comprovante il possesso dei titoli dichiarati, i candidati possono:

- effettuare una dichiarazione sostitutiva di certificazione o di atto di notorietà, nei casi e nei limiti previsti dalla normativa vigente;
- chiedere che l'Amministrazione regionale proceda d'ufficio all'acquisizione di documenti già in possesso dell'Amministrazione stessa. In questo caso è necessario indicare con esattezza il procedimento amministrativo cui tali documenti si riferiscono.

Art. 16 (Offerta dei posti)

1. I posti da coprire vengono comunicati agli aspiranti in ordine alla posizione nella relativa graduatoria mediante posta elettronica certificata (PEC) all'indirizzo *e_mail* segnalato o in carenza mediante telegramma.

2. L'offerta dovrà essere accettata per iscritto entro il termine indicato, di norma entro tre

die Sprachgruppenzugehörigkeit bzw. –angliederung abgeben, werden sie automatisch als der italienischen Sprachgruppe angegliedert betrachtet.

(4) Im Gesuch ist auf jeden Fall anzugeben, ob der Bewerber die Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache (mit Angabe der Art des Nachweises), ausgestellt im Sinne des DPR vom 26. Juli 1976, Nr. 752 und die Bescheinigung über die Kenntnis der ladinischen Sprache, ausgestellt vom Regierungskommissariat der Provinz Bozen oder der Provinz Trient, besitzt oder nicht besitzt.

(5) Für die Besetzung der Stellen in Ämtern, die für die ladinischen Täler gebietsmäßig zuständig sind, kann den Bewerbern der Vorrang gegeben werden, welche die Bescheinigung über die Kenntnis der ladinischen Sprache, ausgestellt vom Regierungskommissariat der Provinz Bozen oder der Provinz Trient, besitzen.

(6) Für die Zwecke der Bestimmung der Stelle in der Rangordnung sind dem Gesuch sämtliche Unterlagen in beglaubigter Kopie beizulegen, die den Besitz der Bewertungsunterlagen bezeugen.

Anstatt die Dokumente als Nachweis des Vorhandenseins der angegebenen Bewertungsunterlagen einzureichen, können die Bewerber auch

- in den Fällen und in den Grenzen der geltenden Bestimmungen eine Ersatzerklärung für Bescheinigungen oder eine Ersatzerklärung anstelle des Notorietätsaktes einreichen;
- bei der Regionalverwaltung ansuchen, dass die bei der Verwaltung bereits vorliegenden Unterlagen von Amts wegen eingeholt werden. In diesem Falle ist das Verwaltungsverfahren anzugeben, für welches die Unterlagen eingereicht wurden.

Art. 16 (Stellenangebot)

(1) Die Bewerber werden nach der Reihenfolge der entsprechenden Rangordnung durch eine E-Mail mit Empfangsbestätigung an der angegebenen E-Mail-Adresse oder - in Ermangelung dieser - mittels Telegramm über die zu besetzenden Stellen benachrichtigt.

(2) Die Stelle muss innerhalb der angegebenen Frist - in der Regel innerhalb

giorni successivi al ricevimento.
In caso di mancata accettazione si applicano le disposizioni di cui al comma 1 dell'articolo 17.

3. Coloro che accettano l'offerta saranno invitati a presentare entro il termine stabilito, la documentazione o l'autocertificazione utile all'assunzione.

Art. 17

(Assunzione a tempo determinato nelle posizioni economico professionali A1 e A3.
Cancellazione dalla graduatoria)

1. Qualora l'aspirante non accetti l'offerta di un posto senza giustificato motivo o perché titolare di un lavoro a tempo indeterminato presso enti pubblici o non presenti i documenti entro il termine fissato oppure non prenda servizio alla data convenuta, è cancellato dalla relativa graduatoria. Non si procede alla cancellazione dalla graduatoria nei confronti di coloro che rifiutano l'assunzione a tempo determinato in sedi che distano almeno trenta chilometri dal luogo di residenza o di domicilio; in assenza di residenza o di domicilio nel territorio della Regione Trentino-Alto Adige, la distanza viene calcolata da Trento, sede del capoluogo della Regione o da altra località sita nel territorio regionale, scelta dal candidato ed indicata nella domanda.

2. Il personale che non supera il periodo di prova o che incorre in una sanzione disciplinare più grave del rimprovero scritto e inferiore a quella del licenziamento, non può essere riassunto a tempo determinato se non decorsi tre anni dalla data di cessazione.

3. L'impiegato che, decorso il periodo di prova, si dimette volontariamente dal servizio è cancellato dalla graduatoria sulla base della quale era stata disposta l'assunzione.

4. Nel caso in cui il rapporto venga risolto per scarso rendimento o per motivi disciplinari, l'aspirante viene cancellato dalla relativa graduatoria e decade dal diritto di iscriversi nella stessa.

drei Tagen - nach Erhalt der Mitteilung schriftlich angenommen werden.

Bei Nichtannahme gelten die Bestimmungen gemäß Art. 17 Abs. 1.

(3) Diejenigen, die das Angebot annehmen, haben innerhalb der festgesetzten Frist die Unterlagen bzw. die Ersatzerklärung zwecks Einstellung einzureichen.

Art. 17

(Einstellung mit befristetem Arbeitsverhältnis in die Berufs- und Besoldungsklassen A1 und A3.
Streichung aus der Rangordnung)

(1) Sollte der Bewerber eine Stelle ohne gerechtfertigten Grund nicht annehmen oder diese ablehnen, da er eine Stelle mit unbefristetem Arbeitsverhältnis bei öffentlichen Körperschaften innehat bzw. sollte er die Unterlagen nicht innerhalb der festgesetzten Frist einreichen oder den Dienst nicht am vereinbarten Datum antreten, so wird er aus der Rangordnung gestrichen. Diejenigen Bewerber, die die Einstellung mit befristetem Arbeitsverhältnis in Ämtern ablehnen, die mehr als dreißig Kilometer vom Wohnort bzw. Domizil entfernt sind, werden nicht aus der Rangordnung gestrichen. Sollte sich der Wohnort oder das Domizil nicht im Gebiet der Region Trentino-Südtirol befinden, wird für die Berechnung der Entfernung auf Trient, Hauptstadt der Region, oder auf einen anderen vom Bewerber gewählten Ort im Gebiet der Region, der im Gesuch anzugeben ist, Bezug genommen.

(2) Die Bediensteten, die ihre Probezeit nicht bestehen oder gegen die eine Disziplinarstrafe verhängt wird, die über den schriftlichen Tadel hinausgeht, aber keine Kündigung nach sich zieht, dürfen erst wieder mit befristetem Arbeitsverhältnis eingestellt werden, wenn drei Jahre nach Auflösung des Dienstverhältnisses vergangen sind.

(3) Die Bediensteten, die nach Bestehen ihrer Probezeit den Dienst freiwillig kündigen, werden aus der Rangordnung gestrichen, welche die Grundlage für ihre Einstellung bildete.

(4) Sollte das Dienstverhältnis wegen mangelhafter Leistung oder aus disziplinarischen Gründen aufgelöst werden, wird der Bewerber aus der entsprechenden Rangordnung gestrichen und verliert das

5. Coloro che presentano dichiarazioni o documenti falsi subiscono la cancellazione permanente da tutte le graduatorie. I candidati che, sulla base di dichiarazioni o documenti falsi, ottengono un incarico subiscono l'annullamento dell'incarico stesso e la cancellazione permanente da tutte le graduatorie. La presentazione di dichiarazioni mendaci o di documenti falsi comporta la comunicazione del fatto all'autorità giudiziaria competente.

6. Coloro che sono stati cancellati dalle graduatorie, ad esclusione delle cancellazioni previste dai commi 4 e 5 del presente articolo, possono iscriversi nuovamente nelle graduatorie, decorsi sei mesi dalla data di cancellazione; nel caso di cancellazione ai sensi del comma 5, il candidato può iscriversi nuovamente nella relativa graduatoria qualora sia stata diposta l'archiviazione del procedimento penale o sia intervenuta sentenza di proscioglimento.

7. Durante il periodo di cancellazione dalle graduatorie, i candidati non possono partecipare alle selezioni pubbliche per il reclutamento del personale a tempo indeterminato, di cui al successivo capo III.

8. La cancellazione dalle graduatorie viene disposta con decreto del Dirigente della Ripartizione I – Risorse umane, strumentali e finanziarie; tale cancellazione viene annotata nella graduatoria esposta all'Albo della Ripartizione I – Risorse umane, strumentali e finanziarie.

Art. 18
(Valutazione dei titoli)

1. Per la formazione della graduatoria vengono valutati i seguenti titoli:

- a) TITOLI DI STUDIO O PROFESSIONALI - punteggio massimo attribuibile - punti 2:
Non vengono valutati il diploma di scuola media inferiore ed il diploma di laurea. Viene valutato un unico titolo di studio; in caso di presentazione di più titoli di studio viene valutato quello attinente alle mansioni cui si aspira o, in mancanza di quest'ultimo, il titolo di studio immediatamente superiore.

Recht, sich erneut einzutragen.

(5) Diejenigen, die falsche Erklärungen oder gefälschte Unterlagen einreichen, werden für immer aus sämtlichen Rangordnungen gestrichen. Die Bewerber, die auf der Grundlage falscher Erklärungen oder gefälschter Unterlagen eingestellt werden, verlieren die Stelle und werden für immer aus sämtlichen Rangordnungen gestrichen. Über falsche Erklärungen oder gefälschte Unterlagen wird die zuständige Gerichtsbehörde unterrichtet.

(6) Diejenigen, die aus den Rangordnungen gestrichen wurden, können sich, mit Ausnahme der Fälle laut Abs. 4 und 5 dieses Artikels, sechs Monate nach dem Datum der Streichung erneut in die Rangordnungen eintragen. Im Falle einer Streichung im Sinne des Abs. 5 kann sich der Bewerber erneut in die entsprechende Rangordnung eintragen, wenn die Archivierung des Strafverfahrens verfügt oder der Angeklagte freigesprochen wurde.

(7) Solange die Bewerber aus den Rangordnungen gestrichen sind, können sie an keinen öffentlichen Auswahlverfahren für die Aufnahme von Personal mit unbefristetem Arbeitsverhältnis gemäß nachstehendem III. Kapitel teilnehmen.

(8) Die Streichung aus den Rangordnungen wird mit Dekret des Leiters der Abteilung I - Human-, Finanz- und technische Ressourcen verfügt: Diese Streichung wird auf der Rangordnung vermerkt, die an der Amtstafel der Abteilung I - Human-, Finanz- und technische Ressourcen aushängt.

Art. 18
(Bewertung der Unterlagen)

(1) Für die Erstellung der Rangordnung werden nachstehende Bewertungsunterlagen berücksichtigt:

- a) SCHULABSCHLÜSSE ODER BERUFSSCHULABSCHLÜSSE – zuweisbare Höchstpunktzahl – 2 Punkte:
Mittelschulabschlüsse oder Hochschulabschlüsse werden nicht bewertet. Es wird nur ein einziger Studientitel bewertet. Falls mehrere Studientitel vorliegen, wird jener berücksichtigt, der für die angestrebte Stelle notwendig ist, oder, sollte dieser

- Superamento di un ulteriore biennio di studio dopo la scuola media, attestato professionale e diploma di maturità attinenti alle mansioni cui si aspira
punti 2
- Superamento di un ulteriore biennio di studio dopo la scuola media, attestato professionale e diploma di maturità non attinenti alle mansioni cui si aspira
punti 0.5

b) ATTESTATO DI CONOSCENZA DELLE LINGUE ITALIANA, TEDESCA (rilasciato dal Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano) E ATTESTATO DI CONOSCENZA DELLA LINGUA LADINA (rilasciato dal Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano e dal Commissariato del Governo per la provincia di Trento) - punteggio massimo attribuibile - punti 2.5:

- Attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca riferito al diploma di laurea (Patentino A), attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca riferito al diploma di scuola media superiore (Patentino B), attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca riferito al diploma di scuola media inferiore (Patentino C) – punti 2
- Attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca riferito alla licenza elementare (Patentino D) – punti 1
- Attestato di conoscenza della lingua ladina – punti 0.5

c) ESPERIENZA LAVORATIVA - punteggio massimo attribuibile - punti 12:

- per ogni anno di servizio a tempo determinato prestato presso la Regione Autonoma Trentino Alto Adige con mansioni attinenti a quelle cui si aspira, secondo i contenuti

nicht vorhanden sein, der nächsthöhere Studientitel.

- nach der Mittelschule absolviertes weiteres Biennium bei einer anderen Bildungsanstalt, Abschluss einer Berufsschule und Oberschulabschluss – geeignet für die angestrebte Stelle
2 Punkte
- nach der Mittelschule absolviertes weiteres Biennium bei einer anderen Bildungsanstalt, Abschluss einer Berufsschule und Oberschulabschluss – nicht geeignet für die angestrebte Stelle
0,5 Punkte

b) BESCHEINIGUNG ÜBER DIE KENNTNIS DER ITALIENISCHEN UND DER DEUTSCHEN SPRACHE (ausgestellt vom Regierungskommissariat für die Provinz Bozen) UND BESCHEINIGUNG ÜBER DIE KENNTNIS DER LADINISCHEN SPRACHE (ausgestellt vom Regierungskommissariat für die Provinz Bozen und vom Regierungskommissariat für die Provinz Trient) – zuweisbare Höchstpunktzahl – 2,5 Punkte:

- Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache bezogen auf den Hochschulabschluss (Zweisprachigkeitsnachweis A), Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache bezogen auf den Oberschulabschluss (Zweisprachigkeitsnachweis B), Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache bezogen auf den Mittelschulabschluss (Zweisprachigkeitsnachweis C) – 2 Punkte
- Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache bezogen auf den Grundschulabschluss (Zweisprachigkeitsnachweis D) - 1 Punkt
- Bescheinigung über die Kenntnis der ladinischen Sprache - 0,5 Punkte

c) BERUFSERFAHRUNG – zuweisbare Höchstpunktzahl – 12 Punkte:

- für jedes Dienstjahr mit befristetem Arbeitsverhältnis, das bei der Autonomen Region Trentino-Südtirol mit den Aufgaben geleistet wurde, welche angestrebt werden, und zwar

professionali previsti dai profili di cui alle lettere a), b) e c) del comma 1 dell'articolo 14 (salvo quanto previsto dal successivo articolo 20) - punti 1;

- per ogni anno di servizio a tempo determinato prestato presso la Regione Autonoma Trentino Alto Adige con mansioni diverse rispetto a quelle cui si aspira secondo i contenuti professionali previsti dai profili di cui alle lettere a), b) e c) del comma 1 dell'articolo 14 (salvo quanto previsto dal successivo articolo 20) - punti 0.5;
- per ogni anno di servizio a tempo determinato prestato presso datori di lavoro pubblici con mansioni attinenti a quelle cui si aspira secondo i contenuti professionali previsti dai profili di cui alle lettere a), b) e c) del comma 1 dell'articolo 14 (salvo quanto previsto dal successivo articolo 20) - punti 0.4;
- per ogni anno di servizio prestato presso datori di lavoro privati con mansioni attinenti a quelle a quelle cui si aspira secondo i contenuti professionali previsti dai profili di cui alle lettere a), b) e c) del comma 1 dell'articolo 14 - punti 0.4;

Il periodo massimo di valutazione non potrà essere complessivamente superiore ad anni dodici.

La frazione temporale superiore a 15 giorni sarà valutata alla stregua di un mese intero.

Il servizio a tempo parziale è valutato in proporzione al numero di ore prestate settimanalmente.

d) IDONEITA' AD UN CONCORSO PUBBLICO O AD UNA SELEZIONE PUBBLICA INDETTA AI SENSI DEL SUCCESSIVO CAPO III, BANDITI DALLA REGIONE - Punteggio massimo attribuibile - punti 5:

- per ciascuna idoneità conseguita in concorsi o selezioni per profili uguali o simili, per contenuto professionale, a quelli previsti dalle lettere a), b) e c) del comma 1 dell'articolo 14 – punti 1 fino ad un massimo di 5;
- per ciascuna idoneità conseguita in concorsi per profili diversi da quelli del punto precedente – punti 0.5 fino ad un massimo di 2.5.

gemäß den für die Berufsbilder laut Art. 14 Abs. 1 Buchst. a), b) und c) vorgesehenen Obliegenheiten (mit Ausnahme der Bestimmungen laut nachstehendem Art. 20) – 1 Punkt;

- für jedes Dienstjahr mit befristetem Arbeitsverhältnis, das bei der Autonomen Region Trentino-Südtirol mit anderen Aufgaben geleistet wurde, als die, die angestrebt werden, und zwar gemäß den für die Berufsbilder laut Art. 14 Abs. 1 Buchst. a), b) und c) vorgesehenen Obliegenheiten (mit Ausnahme der Bestimmungen laut nachstehendem Art. 20) – 0,5 Punkte;
- für jedes Dienstjahr mit befristetem Arbeitsverhältnis, das bei öffentlichen Arbeitgebern mit den Aufgaben geleistet wurde, die angestrebt werden, und zwar gemäß den für die Berufsbilder laut Art. 14 Abs. 1 Buchst. a), b) und c) vorgesehenen Obliegenheiten (mit Ausnahme der Bestimmungen laut nachstehendem Art. 20) – 0,4 Punkte;
- für jedes Dienstjahr, das bei privaten Arbeitgebern mit den Aufgaben geleistet wurde, die angestrebt werden, und zwar gemäß den für die Berufsbilder laut Art. 14 Abs. 1 Buchst. a), b) und c) vorgesehenen Obliegenheiten – 0,4 Punkte.

Es können insgesamt höchstens zwölf Jahre bewertet werden.

Bruchteile von mehr als 15 Tagen werden als ein ganzer Monat bewertet.

Der Dienst mit Teilzeitbeschäftigung wird im Verhältnis zu den wöchentlich geleisteten Stunden bewertet.

d) EIGNUNG BEI EINEM ÖFFENTLICHEN WETTBEWERB ODER BEI EINEM ÖFFENTLICHEN AUSWAHLVERFAHREN, AUSGESCHRIEBEN VON DER REGION IM SINNE DES NACHSTEHENDEN III. KAPITELS – zuweisbare Höchstpunktzahl – 5 Punkte:

- für jede Eignung in Wettbewerben oder Auswahlverfahren für Berufsbilder, die aufgrund der vorgesehenen Obliegenheiten mit den Berufsbildern laut Art. 14 Abs. 1 Buchst. a), b) und c) übereinstimmen oder diesen ähneln – von 1 bis höchstens 5 Punkte;

- für jede Eignung in Wettbewerben für andere Berufsbilder (nicht jene laut vorstehendem Absatz) – 0,5 bis höchstens 2,5 Punkte.

e) SUSSIDIO DI MINIMO VITALE - Punteggio massimo attribuibile - punti 2.
Vengono attribuiti complessivi punti 2 qualora la famiglia dell'aspirante percepisca il sussidio di minimo vitale per almeno sei mesi nel periodo compreso tra il 1. settembre e il 31 agosto e cioè alla data di scadenza per la presentazione delle domande di iscrizione nella graduatoria.

Tale punteggio potrà essere confermato nelle graduatorie successive esclusivamente nel caso in cui la famiglia dell'aspirante percepisca il sussidio di minimo vitale per almeno sei mesi anche per il nuovo periodo temporale di riferimento e precisamente 1 settembre – 31 agosto e l'aspirante lo abbia regolarmente comunicato entro la data di scadenza per la presentazione delle domande di integrazione dei titoli (31 agosto).

f) FIGLI MINORI CONVIVENTI - Punteggio massimo attribuibile - punti 3
Per ogni figlio minore convivente - punti 1 fino ad massimo di 3.
Per i figli conviventi portatori di handicap in situazione di gravità si prescinde dalla minore età.

e) BEIHILFE ZUM EXISTENZMINIMUM – zuweisbare Höchstpunktzahl – 2 Punkte.
Falls die Familie des Gesuchstellers für einen Zeitraum von mindestens sechs Monaten, welcher zwischen dem 1. September und dem 31. August - d.h. der Frist für die Einreichung der Gesuche - liegen muss, eine ständige Beihilfe zum Existenzminimum bezieht, werden insgesamt 2 Punkte zugewiesen.

Diese Punktzahl kann in den nachfolgenden Rangordnungen ausschließlich dann bestätigt werden, wenn die Familie des Gesuchstellers die Beihilfe zum Existenzminimum für einen Zeitraum von mindestens sechs Monaten auch während des neuen Bezugszeitraumes - d.h. innerhalb 1. September – 31. August - bezieht und der Gesuchsteller diesen Umstand innerhalb der Verfallsfrist für die Einreichung der Gesuche zur Ergänzung der Vorzugstitel (31. August) angegeben hat.

f) IN DER FAMILIENGEMEINSCHAFT LEBENDE MINDERJÄHRIGE – zuweisbare Höchstpunktzahl – 3 Punkte.
Für jeden in der Familie lebenden Minderjährigen – von 1 bis höchstens 3 Punkte.

Für in der Familie lebende schwerbehinderte Kinder wird von der Minderjährigkeit abgesehen.

2. In caso di parità di punteggio si applicano i criteri di preferenza stabiliti per l'accesso all'impiego statale, secondo quanto disposto dal D.P.R. 9 maggio 1994, n. 487 e successive modificazione.

(2) Bei Punktegleichheit gelten die Vorrangskriterien für den Zugang zum Staatsdienst, gemäß den Bestimmungen laut DPR vom 9. Mai 1994, Nr. 487 mit seinen späteren Änderungen.

CAPO III

Reclutamento mediante selezione pubblica

Art. 19

(Ambito di applicazione)

1. Il presente capo disciplina l'accesso all'impiego in Regione nelle posizioni economico professionali A1 e A3, mediante selezione pubblica volta all'accertamento della

III. KAPITEL

Einstellung durch öffentliches Auswahlverfahren

Art. 19

(Anwendungsbereich)

(1) In diesem Kapitel wird der Zugang zum Dienst bei der Region in den Berufs- und Besoldungsklassen A1 und A3 durch öffentliche Auswahlverfahren zwecks

professionalità richiesta. L'accesso avviene mediante idonee prove selettive, alle quali partecipano gli iscritti nelle graduatorie di cui al precedente capo II, secondo le modalità previste dal comma 1 dell'articolo 22.

2. Per il collocamento al lavoro dei disabili si applicano le disposizioni normative attualmente in vigore.

Art. 20

(Disposizioni per il personale regionale a tempo indeterminato)

1. I dipendenti regionali a tempo indeterminato possono chiedere di essere inseriti nelle graduatorie di cui al capo II e sono ammessi alle selezioni finalizzate all'assunzione di personale a tempo indeterminato, se collocati in posizione utile o se aventi diritto alla riserva prevista dall'articolo 14 della legge 11 luglio 1980 n. 312.

2. Ai fini della valutazione dei titoli previsti dall'articolo 18, per il personale di cui al presente articolo viene considerato anche il servizio prestato a tempo indeterminato.

Art. 21

(Bando di selezione)

1. Le selezioni sono indette con deliberazione della Giunta regionale.

2. Nel bando sono indicati:

- a) il numero di posti a selezione, distinti per gruppo linguistico;
- b) il profilo professionale e la posizione economico professionale a selezione;
- c) i requisiti richiesti per l'ammissione alla selezione;
- d) il programma di esame;
- e) le modalità di espletamento della prova selettiva.

3. Nel rispetto delle riserve previste per ciascun gruppo linguistico, il quaranta per cento dei posti a selezione è riservato al personale regionale a tempo indeterminato

Feststellung der erforderlichen Berufserfahrung geregelt. Der Zugang kann nach Bestehen von Auswahlprüfungen erfolgen, an denen die in den Rangordnungen gemäß vorstehendem II. Kapitel eingetragenen Personen gemäß den Modalitäten laut Art. 22 Abs. 1 teilnehmen.

(2) Für die Aufnahme von Behinderten finden die derzeit geltenden Bestimmungen Anwendung.

Art. 20

(Bestimmungen für das Personal der Region mit unbefristetem Arbeitsverhältnis)

(1) Die Bediensteten der Region mit unbefristetem Arbeitsverhältnis können beantragen, in die Rangordnungen gemäß dem II. Kapitel eingetragen zu werden und können an den Auswahlverfahren zwecks Einstellung von Personal mit unbefristetem Arbeitsverhältnis teilnehmen, wenn sie eine entsprechende Position in der Rangordnung innehaben oder das Anrecht auf den Vorbehalt laut Art. 14 des Gesetzes vom 11. Juli 1980, Nr. 312 besitzen.

(2) Für die Zwecke der Bewertung der Unterlagen laut Art. 18 wird für das Personal gemäß diesem Artikel auch der mit unbefristetem Arbeitsverhältnis geleistete Dienst berücksichtigt.

Art. 21

(Ausschreibung des Auswahlverfahrens)

(1) Die Auswahlverfahren werden mit Beschluss des Regionalausschusses ausgeschrieben.

(2) In der Ausschreibung sind angegeben:

- a) Anzahl der ausgeschriebenen Stellen, gegliedert nach Sprachgruppen;
- b) Berufsbild sowie Berufs- und Besoldungsklasse, für welche die Stelle bestimmt ist;
- c) Voraussetzungen für die Zulassung zum Auswahlverfahren;
- d) Prüfungsprogramm;
- e) Modalitäten für die Durchführung der Auswahlprüfung.

(3) Unter Beachtung der für jede Sprachgruppe vorgesehenen Vorbehalte sind vierzig Prozent der ausgeschriebenen Stellen dem Personal der Region mit unbefristetem

inquadrate da almeno cinque anni nella posizione economico professionale immediatamente inferiore rispetto a quella dei posti a selezione.

Arbeitsverhältnis vorbehalten, das seit mindestens fünf Jahren in der unmittelbar niedrigeren Berufs- und Besoldungsklasse als jenem der ausgeschriebenen Stelle eingestuft ist.

Art. 22

(Convocazione e partecipazione alle prove selettive)

1. Alle prove selettive sono convocati:

- a) almeno cinque candidati per ogni posto bandito secondo l'ordine delle graduatorie di cui all'articolo 14, comma 1;
- b) coloro che, inseriti nelle graduatorie permanenti o in altre graduatorie di concorsi o selezioni pubbliche indette dall'Amministrazione regionale, prestino servizio a tempo determinato alla data di indizione delle selezioni pubbliche previste dal presente Capo, e possano far valere periodi lavorativi di almeno sei mesi, anche frazionati nella medesima posizione economico-professionale o in posizioni economico-professionali diverse;
- c) coloro che, inseriti nelle graduatorie permanenti o in altre graduatorie di concorsi o selezioni pubbliche indette dall'Amministrazione regionale, alla data di indizione delle selezioni pubbliche previste dal presente Capo, possano far valere periodi di servizio di almeno diciotto mesi, anche frazionati, nella medesima posizione economico-professionale o in posizioni economico-professionali diverse qualora non siano intercorsi più di sei mesi dalla scadenza dell'ultimo contratto di lavoro a tempo determinato.

Art. 22

(Aufforderung zur Teilnahme an den Auswahlprüfungen)

(1) Zur Teilnahme an den Auswahlprüfungen werden aufgefordert:

- a) mindestens fünf Bewerber für jede ausgeschriebene Stelle in der Reihenfolge der Rangordnungen gemäß Art. 14 Abs. 1;
- b) diejenigen, die in den ständigen Rangordnungen oder in anderen Rangordnungen betreffend Wettbewerbe oder öffentliche Auswahlverfahren, die von der Regionalverwaltung ausgeschrieben wurden, eingetragen sind und am Datum der in genanntem Kapitel vorgesehenen Ausschreibung der öffentlichen Auswahlverfahren mit befristetem Arbeitsverhältnis eingestellt sind und Zeiträume von mindestens sechs Monaten Dienst nachweisen können. Dieser Dienst kann auch in mehreren Zeitabschnitten oder in anderen Berufs- und Besoldungsklassen geleistet worden sein;
- c) diejenigen, die in den ständigen Rangordnungen oder in anderen Rangordnungen betreffend Wettbewerbe oder öffentliche Auswahlverfahren, die von der Regionalverwaltung ausgeschrieben wurden, eingetragen sind und am Datum der in genanntem Kapitel vorgesehenen Ausschreibung der öffentlichen Auswahlverfahren mindestens achtzehn Monate Dienst nachweisen können. Dieser Dienst kann auch in mehreren Zeitabschnitten oder in anderen Berufs- und Besoldungsklassen geleistet worden sein; vom Ablauf des letzten befristeten Arbeitsverhältnisses dürfen jedoch nicht mehr als sechs Monate verstrichen sein.

2. Il personale regionale avente diritto alla riserva prevista dal comma 3 del precedente articolo 21 viene convocato indipendentemente dalla posizione ricoperta all'interno della graduatoria medesima.

Art. 23
(Programma d'esame)

1. I programmi d'esame delle selezioni di cui al presente Capo III sono quelli previsti dal Decreto del Presidente della Giunta regionale 4 marzo 1999, 2/L e pubblicati nel Bollettino Ufficiale della Regione 22 giugno 1999, n. 29 – Supplemento 1.

Art. 24
(Graduatoria)

1. La prova selettiva si intende superata se il candidato ottiene in essa la votazione minima di 36 su 60.

2. Al termine di ogni prova selettiva la Commissione forma la graduatoria sulla base dei risultati conseguiti nella prova stessa.

3. I risultati della selezione vengono approvati con deliberazione della Giunta regionale.

4. I candidati che hanno conseguito l'idoneità nella selezione possono essere assunti entro un anno dalla data di approvazione della graduatoria, secondo l'ordine di merito e nel rispetto delle riserve previste per gruppo linguistico.

Art. 25
(Cancellazione dalla graduatoria)

1. I concorrenti che senza giustificato motivo non si sottopongono alla prova selettiva vengono cancellati dalla graduatoria con decreto del Dirigente della Ripartizione I – Risorse umane, strumentali e finanziarie; tale cancellazione viene annotata nella graduatoria esposta all'Albo della Ripartizione I – Risorse umane, strumentali e finanziarie. I medesimi concorrenti possono ripresentare domanda di iscrizione nelle graduatorie; l'inserimento nelle graduatorie medesime viene effettuato in base alla data di ricevimento della suddetta domanda, nel rispetto della scadenza annuale

(2) Das Personal der Region, das das Recht auf den Vorbehalt laut Art. 21 Abs. 3 geltend machen kann, wird unabhängig von der in der genannten Rangordnung besetzten Stelle zur Teilnahme aufgefordert.

Art. 23
(Prüfungsprogramm)

(1) Bei den Prüfungsprogrammen der Auswahlverfahren gemäß dem III. Kapitel handelt es sich um jene laut Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 4. März 1999, Nr. 2/L, welches im ordentlichen Beiblatt Nr. 1 zum Amtsblatt der Region vom 22. Juni 1999, Nr. 29 veröffentlicht wurde.

Art. 24
(Rangordnung)

(1) Die Auswahlprüfung gilt als bestanden, wenn der Bewerber eine Mindestbewertung von 36/60 erzielt.

(2) Nach Abschluss einer jeden Auswahlprüfung erstellt die Kommission die Rangordnung auf der Grundlage der in der Prüfung erhaltenen Bewertung.

(3) Die Ergebnisse des Auswahlverfahrens werden mit Beschluss des Regionalausschusses genehmigt.

(4) Die als geeignet hervorgegangenen Bewerber können innerhalb eines Jahres nach der Genehmigung der Rangordnung und in deren Reihenfolge unter Berücksichtigung der Sprachgruppenvorbehalte eingestellt werden.

Art. 25
(Streichung aus der Rangordnung)

(1) Die Bewerber, die ohne gerechtfertigten Grund nicht an der Auswahlprüfung teilnehmen, werden mit Dekret des Leiters der Abteilung I – Human-, Finanz- und technische Ressourcen aus der Rangordnung gestrichen. Diese Streichung wird in der Rangordnung vermerkt, die an der Amtstafel der Abteilung I – Human-, Finanz- und technische Ressourcen aushängt. Diese Bewerber können erneut die Eintragung in die Rangordnungen beantragen. Die Aufnahme in die genannten Rangordnungen erfolgt auf der Grundlage des Eingangsdatums des Gesuchs

prevista dal comma 3 dell'articolo 14.

Art. 26
(Norma transitoria)

1. In prima applicazione è assicurata la precedenza nella convocazione alle prove selettive di cui agli artt. 21 e seguenti ai soggetti di cui alle lettere b) e c) dell'art. 22. Gli altri candidati vengono convocati in ordine di graduatoria fino al raggiungimento del limite minimo di 5 candidati per ogni posto bandito.

2. Il personale regionale avente diritto alla riserva prevista dal comma 3 dell'art. 21, viene convocato in aggiunta al limite di cui al precedente comma 1 e indipendentemente dalla posizione ricoperta in graduatoria.

und unter Beachtung der jährlichen Frist gemäß Art. 14 Abs. 3.

Art. 26
(Übergangsbestimmung)

(1) Bei der Erstanwendung wird der Vorrang bei der Aufforderung zur Teilnahme an den Auswahlprüfungen gemäß Art. 21 und ff. den Bewerbern laut Buchst. b) und c) des Art. 22 gegeben.

Die anderen Bewerber werden der Rangordnung nach zur Teilnahme aufgefordert, wobei für jede ausgeschriebene Stelle mindestens 5 Bewerber eingeladen werden.

(2) Das Personal der Region, das Anspruch auf den Vorbehalt laut Art. 21 Abs. 3 hat, wird zusätzlich zu der im vorstehenden Abs. 1 angegebenen Bewerberzahl und unabhängig von der Stelle in der Rangordnung eingeladen.

posizione economico professionale del titolare	titolo di studio necessario	posizione economico professionale del sostituto
a) dipendenti dell'area amministrativa e del Giudice di pace		
A1, A2, A3 e A4	diploma di istruzione secondaria di primo grado	A1 o A3 a seconda della posizione economico professionale del titolare
B1 e B2	superamento di un ulteriore biennio dopo la scuola media	B1
B3 e B4	diploma di maturità	B3
C1, C2, C3	diploma di laurea almeno quadriennale	C1

Berufs- und Besoldungs- klasse der zu ersetzenden Person	erforderlicher Schulabschluss	Berufs- und Besoldungs-klasse der Ersatzperson
a) Bedienstete des Verwaltungsbereichs und der Friedensgerichte		
A1, A2, A3 und A4	Mittelschulabschluss	A1 oder A3, je nach Berufs- und Besoldungs-klasse der zu ersetzenden Person
B1 und B2	nach der Mittelschule absolviertes weiteres Biennium	B1
B3 und B4	Oberschulabschluss	B3
C1, C2 und C3	Mindestens vierjähriger Hochschul- abschluss	C1